



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.146/Add.4
13 September 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Десятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЯТОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 146-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве,
в пятницу, 23 апреля 1993 года, в 18 час. 15 мин.

Председатель: г-н ВАУЯМ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение)

Дополнительный доклад Китая (продолжение)

* Краткие отчеты о первой (открытой), второй (закрытой), третьей (открытой) и четвертой (закрытой) частях заседания изданы в качестве документов CAT/C/SR.146 и Add.1—3, соответственно.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска данного документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Возобновленное открытое заседание открывается в 18 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Дополнительный доклад Китая (CAT/C/7/Add.14) (продолжение)

1. По приглашению Председателя г-н Цзинь Юнцзянь, г-н Ляо Цзиньчэн, г-н Чжан Ишань, г-н Чэнь Вэйдянь, г-н Чжан Цюнь, г-н Хао Чиюн, г-н Ли Юйцюань, г-н Шэнь Юнсян, г-н Лю Чженьминь и г-жа Ли Линьмэй (Китай) занимают места за столом заседаний Комитета.

2. Г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ (Докладчик по стране) зачитывает заключения и рекомендации Комитета по дополнительному докладу Китая:

"22 и 23 апреля 1993 года Комитет против пыток рассмотрел дополнительный доклад Китайской Народной Республики и с интересом выслушал ответы на устные вопросы, заданные членам ее делегации.

Комитет выражает признательность правительству Китая за представленный им содержательный доклад, а также за данные его делегацией разъяснения. В целом доклад подготовлен с учетом пожеланий Комитета о соблюдении предписанных для этой цели руководящих указаний.

Комитет с удовлетворением принимает к сведению многие законодательные, судебные и административные меры, принятые правительством Китая с целью соблюдения различных положений Конвенции.

Комитет, в частности, приветствует реформы, касающиеся Уголовного кодекса, и усилия по информированию общественности путем издания учебников, используемых в информационных и учебных программах, а также в программах профессиональной подготовки, в целях содействия защите прав человека.

Комитет, однако, выражает озабоченность в связи с использованием процедуры административного задержания и в связи со случаями пыток, в частности в Тибете, о которых с сожалением сообщают различные неправительственные организации.

Поэтому Комитет приветствовал бы любые энергичные меры правительства Китая для предотвращения случаев пыток и наказания виновных.

Комитет также призывает правительство Китая рассмотреть вопрос о заявлениях в отношении статей 21 и 22 Конвенции и снять оговорки, сделанные в отношении статьи 20.

При этом Комитет сознает вполне очевидные трудности, с которыми сталкивается Китайская Народная Республика. Тем не менее он был бы признателен за предоставление точных статистических данных о числе лиц, подвергшихся административному задержанию, приговоренных к смертной казни и казненных.

Исходя из вышеизложенного, Комитет выносит следующие рекомендации:

1. Арестованным и задержанным лицам сразу же после ареста должны быть предоставлены значительно более широкие гарантии, а членам их семей, адвокату или врачу — незамедлительно обеспечен регулярный доступ к ним.
2. Для гарантии защиты задержанных лиц в ходе допроса следует обеспечить разделение между властями, ответственными за задержание, с одной стороны, и следствие — с другой, как

и разделение полномочий между полицией и судебными органами, занимающимися, соответственно, задержанием ответчиков и рассмотрением дел.

3. Ведение допроса должно контролироваться в рамках процессуальных норм, регламентирующих административные или другие формы задержания. Возможно, следовало бы рассмотреть вопрос о принятии законодательства с целью предоставить задержанным возможность подавать жалобы, а истцам и свидетелям — получать защиту от жестокого обращения или запугивания в связи с процессом расследования.

4. Следует систематически возбуждать уголовное разбирательство в отношении лиц, обвиняемых в применении пыток. Такое разбирательство должно проводиться независимо от любых дисциплинарных мер, принимаемых силами безопасности.

5. Необходимо уделять особое внимание профессиональной подготовке сотрудников правоохранительных органов, военнослужащих вооруженных сил и врачей. В частности, они должны быть знакомы с ограничениями на использование аппаратуры, оборудования и оружия, находящихся в распоряжении сил безопасности.

6. Следовало бы ввести в практику нормы, обеспечивающие проведение медицинского осмотра задержанных или арестованных, который должен проводиться квалифицированными и независимыми врачами сразу после ареста, а затем — через регулярные промежутки времени, в частности перед освобождением.

И наконец, Комитет выражает надежду на то, что, несмотря на трудности и препятствия, с которыми может встретиться правительство Китая, политическая воля и различные принятые или намеченные законодательные меры приведут к существенному прогрессу в обеспечении углубленного изучения обстоятельств, при которых совершаются пытки, и прежде всего необходимых путей и средств прекращения или, по крайней мере, сокращения числа случаев применения пыток".

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вновь благодарит представителей Китайской Народной Республики за доклад и подробные ответы на устные вопросы. Комитет ожидает представления следующего доклада Китая в ноябре 1993 года, когда, следует надеяться, в нем будет сообщено о дальнейшем прогрессе в искоренении пыток.

4. Г-н ЦЗИНЬ Юнцзянь (Китай) благодарит членов Комитета за проявленное терпение. Суждения Комитета будут переданы соответствующим властям и правительству Китая, и будут приложены максимальные усилия, с тем чтобы высказанные предложения были полностью отражены в законодательной, судебной и административной практике.

5. Г-н Цзинь Юнцзянь, г-н Ляо Цзиньчэн, г-н Чжан Ишань, г-н Чэнь Вэйдянь, г-н Чжан Цзюнь, г-н Хао Чиюн, г-н Ли Юйцюань, г-н Шэнь Юнсян, г-н Лю Чженьминь и г-жа Ли Линьмэй покидают зал заседаний Комитета.

Заседание закрывается в 18 час. 25 мин.